

3M Delivery Tips with Pistons Instructions for Use

Embouts de Distribution 3M avec Pistons Mode d'emploi

3M Applikationskapseln mit Kolben

Puntali 3M di erogazione con pistoni Istruzioni per l'uso

Puntas de Dispensado 3M con Pistones Instrucciones de uso

3M Aanbrengtips met pluniers Gebruiksaanwijzingen

3M kapslar med pluggar Bruksanvisning

3M täyttökapselit ja männät Käyttöohjeet

3M Ρύγχη Τοποθέτησης με πώμα Οδηγίες Χρήσης

Pontas aplicação 3M com êmbolo Instruções de utilização

3M doseringskapsler med stempler Brugsanvisning

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

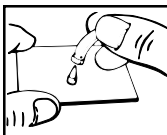
Svenska

Suomenkielinen

Γενικά

Português

Dansk



2. Stand a piston point up on the mixing pad. Push the filled tip over the piston until the piston is fully inserted.

2. Poser un piston, pointe dirigée vers le haut, sur la plaque de mélange. Appuyer l'embout rempli sur le piston jusqu'au moment où celui-ci est complètement inséré.

2. Stellen Sie den Kolben aufrecht auf den Mischblock. Drücken Sie die gefüllte Kapsel über den Kolben, bis der Kolben vollkommen in die Kapsel eingedrungen ist.

2. Mantenere il puntale di erogazione in posizione verticale con l'apertura rivolta verso l'alto. Spingere il pistoncino (grigio) sino ad inserirlo completamente nel puntale di erogazione (arancione).

2. Mantener el pistón con la punta hacia arriba sobre el block de mezcla. Presionar la punta dispensadora llena sobre el pistón hasta que éste esté totalmente insertado.

2. Zet de plunjer op het mengblad. Druk de gevulde aanbrengtip over de plunjer tot deze er helemaal in zit.

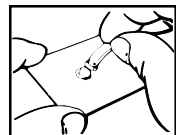
2. Tryck i en plugg och pressa in den genom att trycka kapselns baksida mot blandningsblocket.

2. Aseta kapselin mäntä lehtiölle kärki ylöspäin. Paina täytetty kapseli männän päälle tukevasti.

2. Κρατώντας όρθιο το καπάκι (πώμα) του ρύγχους, πιέστε την άκρη του μέσα στο γεμάτο ρύγχος μέχρι την πλήρη είσοδό του.

2. Colocar o êmbolo com a ponta virada para cima sobre o bloco de mistura. Pressionar a ponta aplicadora sobre o êmbolo até que este esteja completamente inserido.

2. Stil et stempel med spidsen opad på udrøringsblokken. Skyd den fyldte kapsel ned over stemplet, til stemplet er helt indsat i kapslen.



1. Back load delivery tip by pressing it over the mixed glass ionomer on the mixing pad.

1. Charger l'embout de distribution par l'arrière en l'appliquant sur le verre ionomère préparé sur la plaque de mélange.

1. Füllen Sie die Kapseln von hinten, indem Sie sie über angemischtes Glas-Ionomer-Material auf dem Mischblock drücken.

1. Caricare il puntale di erogazione (arancione) prelevando un poco di miscela di Vetro Ionomero posta sul blocchetto da impasto.

1. Rellenar la punta dispensadora por el fondo presionándola sobre la mezcla de ionómero de vidrio en el block de mezcla.

1. Laad de aanbrengtip door de achterzijde over het gemengde glasionomeercement op het mengblad te strijken.

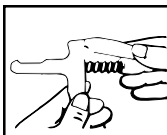
1. Fyll kapseln bakifrån.

1. Lataa lehtiöllä sekoitettu lasi-ionomeeri täyttökapseliin painaen avoin kapseli sekoitetun sementin päälle.

1. Γεμίστε το ρύγχος από το πίσω μέρος του με το ήδη αναμεμιγμένο υαλοϊονομερές υλικό, από την πλάκα ανάμιξης.

1. Encher a ponta aplicadora pela parte inferior, pressionando-a sobre a mistura do Ionómero de Vidro no bloco de mistura.

1. Fyld doseringskapslen bagfra ved at trykke den ned over den blandede glasionomer på udrøringsblokken.



3. Raise the lever on the 3M restorative dispenser handle. Withdraw the plunger slightly.

3. Soulever le levier de la poignée du pistolet distributeur 3M et reculer légèrement le poussoir.

3. Heben Sie den Griff der 3M Composite-Applikationspistole. Ziehen Sie den Kolben leicht zurück.

3. Aprire completamente l'impugnatura del dispenser. Tirare il pistone del dispenser verso l'impugnatura aperta.

3. Levantar el mango del dispensador de materiales restauradores 3M. Retirar el émbolo cuidadosamente.

3. Open de hendel van de 3M restauratiemateriaal dispenser en haal de plunjer hiervan iets terug.

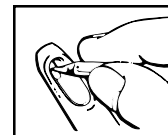
3. Lyft handtaget på 3M pistolen. Dra ut kolven en bit.

3. Käännä 3M-annostelijan kahva mahdollisimman auki ja vedä mäntää taaksepäin, jotta kapseli mahtuu annostelijaan.

3. Ανασηκώστε τον μοχλό της χειρολαβής του dispenser. Απομακρύνετε το έμβολο ελαφρώς.

3. Levantar o cabo da pistola aplicadora dos materiais restauradores 3M e puxar o êmbolo com cuidado, para trás.

3. Løft håndtaget på 3M applikationspistolen. Træk tryk-stemplet lidt tilbage.



4. Insert tip into barrel of dispenser and slide forward. Push plunger forward.

4. Insérer l'embout dans l'échancrure du pistolet distributeur et le glisser vers l'avant. Pousser le poussoir vers l'avant.

4. Setzen Sie die Kapsel in die Halterung der Pistole ein, und schieben Sie sie leicht nach vorne. Schieben Sie den Pistolenkolben nach vorne.

Pistolenkolben nach vorne.

4. Inserire il puntale di erogazione nell'apposita fessura del dispenser e farlo scivolare in avanti. Spingere il pistone del dispenser in avanti.

4. Insertar la punta dispensadora en el cañón del dispensador y deslizarla hacia adelante. Empujar el émbolo hacia adelante.

4. Breng de tip in de dispenser een duw hem naar voren. Druk de plunjer van de dispenser aan.

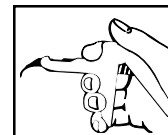
4. Stick in kapseln i röret på pistolen och för den framåt. Tryck kolven framåt.

4. Aseta kapseli kärki edellä hahloon ja liuuta se annostelijan kärkeen asti. Työnnä annostelijan mäntä kiinni kapseliin ja palauta annostelijan kahva alkuasentoon.

4. Βάλτε το ρύγχος στην εσοχή του dispenser και σπρώξτε το μπροστά. Πιέστε το έμβολο επίσης μπροστά.

4. Inserir a ponta aplicadora no canhão da pistola e empurrá-la para a frente. Empurrar o êmbolo no mesmo sentido.

4. Indsæt kapslen i pistolens cylinder og før den fremad. Tryk trykstemplet fremad.



5. Grip dispenser handle as shown. Squeeze with a slow, steady pressure.

5. Saisir la poignée du distributeur comme décrit. Serrer avec une pression lente et ferme.

5. Greifen Sie die Pistole wie gezeigt. Pressen Sie mit einem langsamen, stetigen Druck.

5. Impugnare il dispenser come indicato nella figura ed estrarre il materiale con una lenta e costante pressione.

5. Asir el dispensador como se muestra. Dispensar con una presión lenta y continua.

5. Pak de dispenser beet zoals aangegeven. Druk gelijkmatig en niet te hard.

5. Fatta pistolhandtaget enligt bild. Pressa med långsamt, stadigt tryck.

5. Tartu annostelijaan kuvan osoittamalla tukevalla otteella. Annostele materiaalia puristaen kahvasta hitaasti vakiopaineella.

5. Κρατήστε το dispenser όπως φαίνεται. Βγάλε το υλικό με αργή, σταθερή πίεση.

5. Segurar na pistola como mostra a figura. Sangrar com uma pressão lenta e contínua.

5. Tag fat om pistolens håndtag som vist på billedet. Pres med et langsomt, jævnt tryk.

3M

6. After use, withdraw plunger, remove used delivery tip and discard. Sterilize dispenser and plunger by cold sterilization or steam heat. Do not dry heat.

6. Après utilisation, reculer le poussoir, ôter l'embout de distribution utilisé et le jeter. Stériliser le pistolet distributeur et le poussoir dans une solution de stérilisation à froid ou à l'autoclave. Ne pas utiliser de chaleur sèche (Poupinel).

6. Nach Gebrauch ziehen Sie den Kolben zurück, entnehmen Sie die Kapsel und entsorgen Sie sie. Sterilisieren Sie Pistole und Kolben mit Kaltsterilisation oder mit Heissdampf. Benutzen Sie keine trockene Hitze.

6. Dopo l'uso, sollevare completamente l'impugnatura del dispenser e tirare indietro il pistone. Togliere il puntale di erogazione usato. La sterilizzazione del dispenser e del pistone del dispenser può essere effettuata a freddo o in autoclave. Non sterilizzare con stufe a secco.

6. Después del uso, retirar el émbolo, retirar y desechar la punta dispensadora usada. Esterilizar el dispensador y émbolo mediante esterilización fría o vapor caliente. No con calor seco.

6. Trek na gebruik de plunjer van de dispenser terug, verwijder de aanbrengrtip en gooi deze weg. De dispenser en plunjer kunnen met koude sterilisatiemiddelen of een autoclaaf gesteriliseerd worden. Gebruik geen droge hitte sterilisatie.

6. Efter användning, dra ut kolven, ta ut och kasta kapseln. Sterilisera pistol och kolv genom kallsterilisering eller autoklivering, ej hetluft.

6. Käytön jälkeen vedä mäntä take - asentoon ja poista kertakäyttöinen kapseli. Steriloi 3M-annostelija kylmästerilointinesteesä tai höyryautoklaavissa. Annostelija ei kestä kuumailmasterilointia.

6. Μετά την χρήση απομακρύνετε το έμβολο, αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος και πετάξτε το. Απολυμάνετε το dispenser και το έμβολο με ψυχρή απολύμανση ή ατμό. Μην τοποθετείτε το dispenser σε κλίβανο ξηράς αποστείρωσης.

6. Depois da utilização, puxar para trás o émbolo e retirar a ponta aplicadora já usada, deitando-a fora. Esterilizar a pistola e o émbolo a frio ou com vapor quente. Não utilizar calor seco.

6. Træk trykstemplet tilbage efter brugen. Tag den brugte doseringskapsel ud og kast den bort. Steriliser pistolen og trykstemplet ved koldsterilisering eller autoklivering, dog ikke med tør varme.

Warranty

3M will replace such product that is proved to be defective. 3M does not accept liability for any loss or damage, direct or consequential, arising out of the use of or the inability to use these products. Before using, the user should determine the suitability of the product for its intended use and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

Garantie

3M s'engage à remplacer les produits dont le défaut est établi. 3M n'est pas responsable des pertes ou dommages, directs ou indirects, liés à l'utilisation ou la mauvaise utilisation des produits ci-dessus décrits. Avant utilisation, l'utilisateur devra s'assurer que le produit convient bien à l'usage qu'il veut en faire et assumera tous les risques éventuels et responsabilités relatifs au dit usage.

Garantie

Unsere Haftung beschränkt sich auf die Qualität unserer Produkte. Bei fehlerhafter Qualität eines Produktes wird nur dessen Wert ersetzt. Für alle weitere Schäden namentlich solche, die wegen Nichtbefolgung von Gebrauchsanweisungen oder sonstiger unsachgemäßer Behandlung und/oder unzuweckmäßiger Verwendung eines Produktes entstehen, wird jede Haftung abgelehnt. Jeder Benutzer oder Verbraucher unserer Produkte sollte vor

Verwendung derselben deren Eignung für den von ihm vorgesehenen Zweck überprüfen. Er übernimmt ausdrücklich alle mit der Verwendung des Produktes verbundenen Risiken und trägt die alleinige Verantwortung für alle daraus entstehenden Schäden.

Garanzia

Il solo obbligo della 3M sarà quello di sostituire la quantità di prodotto riconosciuto difettoso, per vizi di fabbricazione o di origine. La 3M non sarà responsabile di alcun danno, diretto o indiretto o consequenziale derivante dall'uso o dalla inidoneità all'uso del prodotto. Prima dell'uso, l'utente stabilirà l'idoneità del prodotto per l'uso proposto, assumendosi, anche in relazione a ciò, ogni forma di rischio e di responsabilità.

Garantía

3M reconoce su responsabilidad de reponer sus productos probadamente defectuosos. 3M no acepta responsabilidades por pérdida o daño directo, u ocasionado por el uso, o el uso indebido de los productos aquí descritos. Antes de su utilización, el usuario determinará si el producto es adecuado para el fin que se le va a dar, asumiendo los riesgos y responsabilidades que ello conlleva.

Garantie

3M zal materialen die defect blijken vervangen. 3M accepteert geen aansprakelijkheid voor direct of indirect verlies of schade veroorzaakt door het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de hierin besproken producten. Voor gebruik dient de gebruiker de geschiktheid van het product voor het beoogde doel vast te stellen en de gebruiker neemt daarbij alle risico en aansprakelijkheid op zich.

Garanti

3M byter ut vara som visar sig vara defekt. 3M ansvarar ej för förlust eller skada, direkt eller till följd av bruk eller oförmåga att använda dessa produkter. Före användning bör förbrukaren bedöma produktens lämplighet för avsett ändamål och förbrukaren tar på sig allt eventuellt ansvar härmed.

Takuu

3M sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Εγγύηση

Η 3M αντικαθιστά προϊόντα που είναι αποδεδειγμένα ελαττωματικά. Η 3M δεν έχει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή καταστροφή, που θα προκύψει άμεσα ή από συνέπεια προκύπτουσα από την αδυναμία χρήσης των προϊόντων. Πριν από την χρήση, ο χρήστης πρέπει να προσδιορίζει την καταλληλότητα του προϊόντος για την συγκεκριμένη εφαρμογή και να αναλαμβάνει την ευθύνη που προκύπτει από την ως άνω επιλογή.

Garantia

A 3M reconhece a sua responsabilidade de repôr os seus produtos comprovadamente defeituosos. a 3M não aceita responsabilidades por perda ou dano directo, ou ocasionado pelo uso ou uso indevido dos produtos aqui descritos. Antes da sua utilização o utilizador determinará se o produto é adequado para o fim que se lhe vai dar, assumindo os riscos e responsabilidades que origine.

Garanti

3M vil erstatte produkter, som bevises at være mangelfulde. 3M påtager sig ikke noget ansvar for noget tab eller nogen skade, der opstår som direkte eller indirekte følge af brugen af, eller manglende evne til at bruge, disse produkter. Før brugen skal brugeren afgøre, om produktet er egnet til den planlagte brug, og brugeren påtager sig al risiko og alt ansvar i forbindelse dermed.

Delivery Tips with Pistons

Embouts de distribution avec pistons

Applikationskapseln mit Kolben

Puntali di erogazione con pistoni

Puntas de dispensado con pistones

Aanbrengrtips en plunjers



* +H444123541Ø*

3M I.D. No.
70-2010-0425-9

5/98



3303 DT

Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

3M Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249.

3M

Dental Products

St. Paul, MN 55144-1000

© 3M 1998 44-0017-6171-5-D

CE 93/42/EEC

Laboratoires 3M Santé

45300 Pithiviers - France

50

50

Doseringskapslar Även till kron och pelaruppbbyggnad
Männällisiä vientikätkiä

Ρύγχη Τοποθέτησης με πώμα Οδηγίες Χρήσης

Pontas aplicadoras com émbolo

Doseringskapsler med stempler